

Май 2013 года



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать восьмая сессия

Рим, 15-22 июня 2013 года

Организация работы 38-й сессии Конференции

Резюме

В настоящем документе содержится обзор вопросов, касающихся организации работы 38-й сессии Конференции ФАО (15-22 июня 2013 года). В нем содержатся предложения, касающиеся предварительной повестки дня сессии, темы для общего обсуждения, выборов, резолюций и приглашений. Предварительная повестка дня сессии представлена в документе С 2013/1, а расписание работы – в документе С 2013/INF/1.

Конференции предлагается принять решения по следующим вопросам:

- Учреждение двух комиссий:
 - по вопросам существа и вопросам политики (Комиссия I)
 - по вопросам программы и бюджета (Комиссия II)
- Кандидаты, предлагаемые Советом для занятия следующих постов на Конференции:
 - Председатель Конференции
 - Председатель Комиссии I
 - Председатель Комиссии II
 - три заместителя Председателя Конференции
 - семь избранных членов Генерального комитета
 - семь избранных членов Комитета по резолюциям Конференции
 - девять членов Комитета по проверке полномочий.
- Основная тема для общего обсуждения, которой является положение дел в области продовольствия и сельского хозяйства, причем продолжительность выступления по этому вопросу главы каждой делегации не должна превышать пяти минут.
- Приглашения, направляемые наблюдателям для участия в работе сессии в качестве наблюдателей.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться матричным кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org



Вопросы по существу содержания настоящего документа можно направлять:

Стивену Дауду (Stephen Dowd),
 Руководителю Подотдела по вопросам Конференции, Совета и связей с правительствами
 (СРАС):
 Тел.: +39 06570 53459

Содержание

	Стр.
Введение	3
Повестка дня, тема для общего обсуждения и процедура голосования	3
Состав делегаций	4
Уставные обязанности Конференции	4
<i>Прием новых членов</i>	4
<i>Назначение Независимого председателя Совета</i>	4
<i>Выборы членов Совета</i>	4
Должностные лица Конференции	5
Комитет по резолюциям	5
Приглашения	5
Уменьшение воздействия работы Конференции на окружающую среду	6
Приложение А – Выдержка из Статьи III Устава ФАО.....	7
Приложение В – Требования в отношении резолюций Конференции, а также функции и рабочие процедуры Комитета по резолюциям	8
Приложение С – Политика ФАО применительно к отношениям с международными неправительственными организациями	10

Введение

1. В соответствии с решением, принятым на 37-й сессии Конференции (июнь-июль 2011 года), 38-я сессия Конференции состоится в Риме с 15 по 22 июня 2013 года¹. Решение о созыве Конференции в июне было принято в соответствии с *Планом неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО*, в котором было установлено, что Конференция будет созываться в июне второго года двухгодичного периода.

2. Конференция является высшим директивным органом Организации, определяющим ее общую политику и стратегию и принимающим окончательные решения о целях, стратегии и бюджете². В ПНД также подчеркивается необходимость обеспечения того, чтобы сессии Конференции были в большей степени ориентированы на конкретные действия, имели целенаправленный характер и были привлекательными для участия министров и старших должностных лиц, с акцентом на отличительных функциях Конференции с точки зрения обеспечения согласованности глобальной политики и нормативной базы. В более конкретном плане:

- Конференция утверждает приоритеты, стратегию и бюджет Организации после рассмотрения рекомендаций Совета;
- официальные пленарные заседания в большей степени сосредоточены на вопросах, представляющих жизненно важный интерес для государств-членов;
- параллельные мероприятия обеспечивают форум для неофициального обмена мнениями по вопросам развития;
- доклад Конференции сосредоточен на выводах и решениях.

Повестка дня, тема для общего обсуждения и процедура голосования

3. Предварительная повестка дня Конференции представлена в документе С 2013/1.

4. Будут созданы две комиссии:

- Комиссия I по существенным и политическим вопросам; и
- Комиссия II по вопросам программы и бюджета.

5. На каждой сессии Конференции, как правило, рассматривается одна важная тема, согласованная на Конференции, обычно по рекомендации Совета. В связи с этим Совет на своей 145-й сессии (декабрь 2012 года) предложил, чтобы темой для общего обсуждения на Конференции в рамках пункта 9 *Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства* стал вопрос «Устойчивые продовольственные системы для обеспечения продовольственной безопасности и питания».

6. Поскольку для работы на пленарных заседаниях выделяется только пять дней, а большинство глав делегаций, присутствующих на Конференции, хотели бы выступить с заявлениями по пункту 9, то Совет рекомендовал, чтобы продолжительность каждого выступления была ограничена максимум пятью минутами.

7. Выборы Независимого председателя Совета (тайным голосованием), выборы членов Совета (тайным голосованием), а также голосование по уровню бюджета (электронным поименным голосованием) планируется провести в пятницу, 21 июня 2013 года.

8. В целях упорядочения процедуры и обсуждения в ходе сессии документы сессии будут содержать резюме и будут выделять вопросы, по которым должны быть приняты решения Конференции. По мере возможности это будет делаться главным образом посредством представления проектов решений, которые должны быть приняты на Конференции, в форме, готовой для утверждения и включения в окончательный доклад о работе сессии.

¹ С 2011/REP, п. 142

² Резолюция Конференции 7/2009

Состав делегаций

9. Делегации, как правило, возглавляются министрами. В соответствии со Статьей III Устава (*Приложение А*) каждый член Организации может быть представлен одним делегатом, которого могут сопровождать заместители, помощники и советники. Онлайн-регистрация доступна через защищенный паролем веб-сайт постоянных представителей ФАО по адресу <http://permreps.fao.org>. Инструкцию по онлайн-регистрации можно скачать с того же сайта. Следует отметить, что для онлайн-регистрации требуется загрузить сделанную недавно цифровую фотографию паспортного размера.

Уставные обязанности Конференции

10. Помимо принятия поправок к Уставу, Правилам и Положениям Организации и утверждения конвенций и соглашений, Конференция выполняет следующие конкретные уставные обязанности:

Прием новых членов

11. Конференция в качестве высшего органа Организации принимает новых членов и решает все вопросы, касающиеся членства. На дату подготовки настоящего документа было получено два заявления о приеме в члены, в частности от Бруней-Даруссалама и Южного Судана. В соответствии с пунктом 2 Правила XIX Общих правил Организации (ОПО), заявления принимаются не позднее чем за 30 дней до открытия сессии Конференции, то есть до четверга, 16 мая 2013 года. Прием новых членов осуществляется путем тайного голосования и требует большинства в две трети поданных голосов при условии, что общее число голосов "за" и "против" составляет более половины государств-членов Организации. Членство вступает в силу со дня, когда Конференция одобряет заявление.

Назначение Независимого председателя Совета

12. В соответствии с пунктом 2 Статьи V Устава и пунктом 1 Правила XXIII ОПО, Независимого председателя Совета назначает Конференция.

13. В соответствии с пунктом 1(b) Правила XXIII ОПО Совет устанавливает крайний срок, к которому государства-члены должны представить кандидатуры на пост Независимого председателя Совета Генеральному секретарю Конференции и Совета. Кроме того, Совет также устанавливает дату, к которой Генеральный секретарь распространяет информацию об этих кандидатурах среди всех членов Организации. В связи с этим Совет на своей 145-й сессии определил в качестве крайнего срока для представления таких кандидатур 12 час. 00 мин. в понедельник, 8 апреля 2013 года³. Понедельник, 15 апреля 2013 года, был установлен в качестве крайнего срока для распространения Генеральным секретарем информации о представленных кандидатурах циркулярным письмом и через веб-сайт постоянных представителей (см. документ С 2013/9).

Выборы членов Совета

14. В соответствии с пунктом 1 Статьи V Устава членов Совета избирает Конференция. В документе С 2013/11 Конференции содержится информация о выборах членов Совета, к которому прилагаются бланки, заполняемые при выдвижении кандидатур. В соответствии с пунктом 10 (а) Правила XXII ОПО Конференция определяет дату выборов и срок, до которого должны быть представлены кандидатуры для избрания в Совет. Выборы предлагается провести в пятницу, 21 июня 2013 года. Как отмечается в пункте 10 (с) Правила XXII ОПО, кандидатуры должны быть поддержаны в письменном виде делегатами Конференции от двух государств-членов, не считая делегата от государства-члена, кандидатура которого выдвигается, и должны сопровождаться официальным письменным согласием делегата от выдвигаемого государства-члена. Далее в пункте 10 (d) Правила XXII уточняется, что Генеральный комитет не менее чем за три рабочих дня до назначенной даты голосования должен сообщить Конференции о

³ CL 145/REP, п. 41

полученных действительных предложениях о кандидатурах. Совет на своей 145-й сессии рекомендовал установить крайний срок для представления кандидатур на 12 час.00 мин. в понедельник, 17 июня 2013 года⁴.

Должностные лица Конференции

15. В соответствии с пунктом 5 (b) Правила XXIV ОПО, Совет выдвигает кандидатов на посты: (i) Председателя Конференции⁵; (ii) председателей комиссий Конференции; (iii) трех заместителей Председателя Конференции; (iv) семи членов Генерального комитета Конференции; и (v) девяти членов Комитета по проверке полномочий⁶.

16. На своей 145-й сессии Совет выдвинул на пост Председателя Конференции кандидатуру Его Превосходительства Мохаммада Азиф Рахими, Министра сельского хозяйства, ирригации и животноводства Афганистана⁷. Эта кандидатура, как ожидается, будет одобрена Конференцией на ее первом заседании наряду с кандидатурами трех заместителей Председателя Конференции. Кандидатуры на посты председателей и заместителей председателей как Комиссии I, так и Комиссии II, как ожидается, будут одобрены Конференцией через Генеральный комитет.

17. В соответствии со сложившейся практикой члены Комитета по проверке полномочий начнут свою работу за 15 дней до начала работы Конференции.

Комитет по резолюциям

18. Совет на своей 146-й сессии рекомендовал также учредить Комитет по резолюциям Конференции в составе семи членов, по одному от каждого региона ФАО⁸. Совет подтвердил мнение, выраженное в предыдущих случаях, что число резолюций следует свести к минимуму, и принимать их только по тем вопросам, которые требуют официального решения Конференции. В *Приложении В* излагаются требования в отношении резолюций Конференции, а также функции и рабочие процедуры Комитета по резолюциям.

Приглашения⁹

19. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии имеют право быть представленными на сессиях Конференции без права участия в голосовании. Другие межправительственные организации, заключившие с ФАО соглашения, содержащие конкретные положения на этот счет, могут участвовать в качестве наблюдателей. Неправительственные организации, имеющие консультативный статус, также имеют право направлять наблюдателей на сессии Конференции. Другие межправительственные организации, а также неправительственные организации, имеющие специальный консультативный статус или статус организаций, с которыми поддерживаются связи, могут приглашаться Генеральным директором на временной основе.

20. *Приложение С* содержит вышеуказанные положения в том виде, в каком они изложены в *Правиле XVII ОПО*, а также в "Политике ФАО применительно к отношениям с международными неправительственными организациями" (Уставные документы ФАО, Том II, Раздел М).

21. Наблюдатели от неправительственных организаций будут приглашаться для участия в неофициальных заседаниях, проводимых в ходе Конференции.

⁴ CL 145/REP, п. 40(b)

⁵ CL 145/REP, п. 42

⁶ CL 146/REP, п. 35

⁷ CL 145/REP, п. 42

⁸ CL 146/REP, п. 36

⁹ С 2013/13

22. Совет на своей 145-й сессии рекомендовал, чтобы в соответствии с предыдущей практикой Палестина была приглашена принять участие в работе 38-й сессии Конференции в качестве наблюдателя¹⁰.

Уменьшение воздействия работы Конференции на окружающую среду

23. ФАО осознает необходимость ограничения воздействия своей деятельности на окружающую среду. Документы Конференции печатаются с обеих сторон листа на бумаге, изготовленной из полностью экологически чистого сырья и в ограниченном количестве экземпляров.

24. Участники могут сами способствовать тому, чтобы Конференция была безвредной для окружающей среды посредством:

- **утилизации**, используя обозначенные соответствующей цветовой гаммой мусорные урны, размещенные рядом с залами заседаний;
- **уменьшения** потребления бутилированной воды и объема пластиковых отходов за счет использования многоразовых бутылок (продаются в спецмагазине ФАО), которые можно наполнять охлажденной газированной водой из питьевых фонтанов, размещенных рядом с залами заседаний;
- **повторного использования** документации, вместо того, чтобы запрашивать дополнительные копии в секции документации;
- **работы** с документами, насколько это возможно, в онлайн-режиме;
- **поездок** из гостиницы в штаб-квартиру ФАО на общественном транспорте, велосипеде или на такси вместе с другими участниками.

¹⁰ CL 145/REP, п. 43(b)

Приложение А Выдержка из Статьи III Устава ФАО

Конференция

[Положения, регулирующие состав делегаций]

1. Учреждается Конференция Организации, на которой каждое государство-член и ассоциированный член будут представлены одним делегатом. Ассоциированные члены имеют право участвовать в работе Конференции, но не могут исполнять обязанности должностных лиц или иметь право голоса.
2. Каждое государство-член и ассоциированный член могут назначать заместителей, помощников и советников своего делегата. Конференция может определить условия участия заместителей, помощников и советников в ее работе, но при любой форме участия они не будут иметь права голоса, за исключением случаев, когда заместитель, помощник или советник подменяет делегата.
3. Делегат не может представлять более одного государства-члена или ассоциированного члена.
4. Каждое государство-член имеет только один голос. Государство-член, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса на Конференции, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два предыдущих календарных года. Конференция может, однако, разрешить такому государству-члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам.

Приложение В

Требования в отношении резолюций Конференции, а также функции и рабочие процедуры Комитета по резолюциям

1. Требования, касающиеся подготовки резолюций

Резолюции должны приниматься в основном по следующим стандартным вопросам:

- a) поправки к Уставу, Общим правилам Организации и Финансовым положениям;
- b) утверждение или подтверждение конвенций или соглашений и поправок к ним;
- c) учреждение органов в соответствии со Статьей VI Устава и принятия или изменение уставных документов таких органов;
- d) принятие Программы работы и бюджета на следующий двухгодичный период;
- e) решения по финансовым вопросам, например решения, касающиеся Фонда оборотных средств, шкалы взносов и утверждения проверенных счетов;
- f) основные программные вопросы и вопросы политики;
- g) рекомендации для государств-членов или международных организаций;
- h) вопросы, связанные с назначением Генерального директора и Председателя Совета;
- i) чествования и празднования, имеющие особое значение для ФАО.

2) Функции Комитета по резолюциям

- a) Комитет по резолюциям рассматривает все проекты резолюций, независимо от авторства, если только Генеральный комитет не примет иного решения.
- b) Комитет по резолюциям принимает все меры к тому, чтобы число резолюций было минимальным, а сами резолюции соответствовали изложенным выше требованиям. Он также привлекает внимание к любым существенным последствиям предлагаемых проектов резолюций для Устава, программы или бюджета.
- c) Комитет по резолюциям может вносить редакционные или другие аналогичные поправки, не затрагивающие существа проектов резолюций. Комитет может рекомендовать и другие поправки, которые он сочтет необходимыми. С согласия авторов Комитет может вносить поправки в проекты резолюций, представленные делегатами в ходе выступлений на Конференции.

3) Рабочие процедуры Комитета по резолюциям

- a) Заседания Комитета по резолюциям созываются по мере необходимости его Председателем или Генеральным комитетом. За исключением случаев, оговоренных в пункте e) ниже, совещания Комитета носят закрытый характер. Комитет поддерживает тесные контакты с Генеральным комитетом как по основным, так и по процедурным вопросам.
- b) Проекты резолюций передаются в Комитет по резолюциям до их представления на рассмотрение и утверждение в одной из комиссий или на пленарном заседании Конференции.
- c) Если проект резолюции не отвечает изложенным выше требованиям, то Комитет по резолюциям предлагает включить основные положения этого проекта в описательную часть доклада Конференции.
- d) Если у Комитета по резолюциям возникают сомнения в отношении возможности достижения согласия по существу проекта резолюции, он может принять решение о его обсуждении на соответствующем форуме с последующим возвращением, после принятия решения по существу такого проекта, на рассмотрение Комитета по резолюциям.
- e) Комитет по резолюциям может предложить авторам проекта резолюции принять участие в его работе и, с согласия этих авторов, внести в этот проект резолюции такие поправки, которые он сочтет уместными.

- f) Комитет по резолюциям может поручить своему Председателю или одному или нескольким своим членам принять участие в заседании, на котором рассматривается проект резолюции, для разъяснения точки зрения Комитета и обоснования любых предлагаемых поправок, либо для наблюдения за ходом обсуждения с тем, чтобы иметь возможность информировать Комитет по существу, когда на его рассмотрение будет представлен текст соответствующего проекта резолюции.
- g) Комитет по резолюциям представляет доклады по всем переданным ему проектам резолюций, и такие доклады распространяются в качестве документов Конференции. Поправки к проектам резолюций, рекомендованные Комитетом в его докладах, считаются поправками согласно определению, содержащемуся в пункте 3 Правила XI ОПО, и при необходимости рассматриваются соответствующей комиссией или на пленарном заседании в день распространения соответствующего доклада

Приложение С
Политика ФАО применительно к отношениям с международными неправительственными организациями

Правило XVII Общих правил Организации
Участвующие международные организации

1. Представитель Организации Объединенных Наций и представитель любого специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, сопровождаемые советниками и помощниками, могут присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и на заседаниях любой комиссии, любого комитета комиссии и любого комитета, учрежденного в соответствии с Правилom XV. Такие представители, не принимая участия в голосовании, могут выступать и участвовать в обсуждениях, а также могут распространять на Конференции без каких-либо ограничений позиции организаций, которые они представляют.
2. Наблюдатель любой другой межправительственной организации, с которой заключено соглашение, предусматривающее представительство, сопровождаемый советниками и помощниками, может присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и на заседаниях любой комиссии, любого технического комитета комиссии и любого технического комитета, учрежденного в соответствии с Правилom XV. Такие наблюдатели, не принимая участия в голосовании, могут выступать и, по просьбе Председателя, участвовать в обсуждениях. Они могут распространять на Конференции без каких-либо ограничений позиции организаций, которые они представляют.
3. Наблюдатель любой международной неправительственной организации, обладающей консультативным статусом, сопровождаемый советниками и помощниками, может присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и на заседаниях любой комиссии, любого технического комитета комиссии и любого технического комитета, учрежденного в соответствии с Правилom XV. Такие наблюдатели, не принимая участия в голосовании, могут выступать в таких комиссиях и комитетах, принимать участие в их обсуждениях, по просьбе Председателя, а также выступать, с согласия Генерального комитета, на пленарных заседаниях Конференции. Они могут распространять на Конференции без каких-либо ограничений позиции организаций, которые они представляют.
4. Генеральный директор определяет в предварительном порядке, какие другие международные организации приглашаются на сессию Конференции, и представляет Конференции список таких организаций для одобрения.

Выдержка из Уставных документов ФАО, Том II, Раздел М
Политика ФАО применительно к отношениям с международными неправительственными организациями

Общие положения

5. Организация установила отношения с определенными международными неправительственными организациями с целью получения от них консультативных заключений и их действенного вовлечения в работу Организации.

Организации, имеющие право на получение консультативного статуса

6. Для того чтобы иметь право на получение консультативного статуса, международная неправительственная организация должна:

- a) иметь структуру и сферу деятельности, которые являются международными по своему характеру, быть в достаточной степени представительной в сфере своей деятельности и обладать признанным авторитетом, в силу которого ее взгляды по политическим вопросам представляли бы большой интерес для правительств и ФАО;
- b) заниматься вопросами, затрагивающими существенную часть сферы деятельности ФАО;
- c) иметь цели и задачи, соответствующие общим принципам, закрепленным в Уставе ФАО;
- d) иметь постоянный руководящий орган, уполномоченных представителей, а также систематизированные процедуры и механизмы обеспечения связи со своими членами в различных странах.

Организации, имеющие право на получение специального консультативного статуса

7. Для того чтобы иметь право на получение специального консультативного статуса, международная неправительственная организация должна:

- a) иметь структуру и сферу деятельности, которые являются международными по своему характеру, а также быть представительной в сфере своей специализированной деятельности;
- b) заниматься вопросами, затрагивающими конкретную часть сферы деятельности ФАО;
- c) иметь цели и задачи, соответствующие общим принципам, закрепленным в Уставе ФАО;
- d) иметь постоянный руководящий орган, уполномоченных представителей, а также систематизированные процедуры и механизмы обеспечения связи со своими членами в различных странах.

Организации, имеющие право на получение статуса организации, с которой поддерживаются связи

8. Для того чтобы иметь право на получение статуса организации, с которой поддерживаются связи, международная неправительственная организация должна:

- a) иметь структуру и сферу деятельности, которые являются международными по своему характеру, а также быть в достаточной степени представительной в сфере своей деятельности;
- b) заниматься вопросами, охватывающими часть сферы деятельности ФАО, и иметь возможность оказывать практическое содействие в этой области;
- c) иметь цели и задачи, соответствующие общим принципам, закрепленным в Уставе ФАО;
- d) иметь постоянный руководящий орган, уполномоченных представителей, а также систематизированные процедуры и механизмы обеспечения связи со своими членами в различных странах.